

# COSWIGER AMTSBLATT



05/2015 · 11.04.2015

Große Kreisstadt Coswig



## Baubeginn im künftigen EDEKA-Areal



Der Vorhabenbezogene Bebauungsplan „Coswig Dresdner Straße“ umfasst das Areal zwischen Eisenbahnlinie, Kötzitzer Straße und Dresdner Straße. Der ursprüngliche Plan aus dem Jahr 1993 befindet sich derzeit in einem Änderungsverfahren, das voraussichtlich mit dem Satzungsbeschluss am 15. April 2015 und der anschließenden ortsüblichen Bekanntmachung abgeschlossen sein wird. Hiermit soll die rechtliche Grundlage für den Neubau eines Vollsortimenter-Einkaufsmarktes geschaffen werden.

Der bisherige Diska-Lebensmittelmarkt wurde zum 31. März geschlossen; er wird zusammen mit der Ladenzeile bis zum Au-

gust abgebrochen. Die Gewerbetreibenden aus den Mieträumen der Ladenzeile haben sich bereits für neue Geschäftsräume entschieden. Dafür sind jetzt Umbaumaßnahmen in den bestehenden Ladeneinheiten auf Dresdner Straße 69 und 71 im Gange, die im Juni abgeschlossen sein sollen.

Auf der Fläche des ehemaligen Diska entsteht nach den Plänen des Investors, der RECONA Holding GmbH, im Herbst ein Supermarkt-Neubau mit ca. 1.600 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche, in dem voraussichtlich zum Jahreswechsel ein Edeka-Markt eröffnet wird.

Bauvorbereitend erfolgt schon seit Ende Februar die Beräumung der Flächen auf

dem ehemaligen Bahngelände. Dort, östlich des neuen Marktes und hinter den bestehenden Wohn- und Geschäftshäusern, werden neue PKW-Stellplätze einschließlich Beleuchtung angelegt. Der bereits bestehende Parkplatz wird im Herbst umgestaltet und erweitert. Und bis zum Frühjahr 2016 werden die bestehenden Freiflächen fachgerecht bepflanzt und um zwei zusätzliche Grünflächen ergänzt. Die Unterlagen für dieses Vorhaben wurden vom 5. Januar bis 5. Februar 2015 öffentlich ausgelegt; eine Reihe von Anregungen sowohl von Trägern öffentlicher Belange als auch von Privatpersonen ist dazu eingegangen. Die Abwägung dieser Hinweise erfolgt in der Stadtratssitzung am 15. April; dann wird der Satzungsbeschluss zum Bebauungsplan zur Abstimmung gestellt.

Im Laufe des Planverfahrens wurden die Auswirkungen des Vorhabens auf die nähere Umgebung umfassend diskutiert. Dabei wurden unter anderem die Lärmausbreitung durch den zunehmenden Verkehr und die Folgen für die Einzelhandelsstruktur der Innenstadt durch Fachgutachten überprüft.

### Aus dem Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Gültigkeit des Personalausweises	2
Sommersemester der Bürgerakademie	4
Kultur in Coswig	5
Jubilare	7

## Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

### Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
15.04.2015	17:00 Uhr	Stadtrat	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal Hauptstr. 29, 01640 Coswig
22.04.2015	18:30 Uhr	Beirat für Ortsteile in Sörnewitz	Handwerkerhof Sörnewitz, Dresdner Str. 303, 01640 Coswig
29.04.2015	18:00 Uhr	Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zi. 120/122/124 Karrasstr. 2, 01640 Coswig

**Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung** für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig **sowie** auf unserer Internetseite [www.coswig.de](http://www.coswig.de) – Stadtinfo – Stadtrat – **Bürgerinformationssystem** – Terminkalender

#### Nachrichtlich die Tagesordnung des Stadtrates am 15.04.2014 um 17:00 Uhr

Ort: BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig

#### Tagesordnung:

#### Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung der öffentlichen Sitzung
2. Ehrung der Blutspender für das Jahr 2014
3. Protokollkontrolle
4. Öffentliche Beschlussfassung des Stadtrates
- 4.1 Beschluss über die Annahme von Spenden  
Vorlage: VO/0096/15/SR
- 4.2 Eintrag der Feuerwehr Ravensburg

- ins Ehrenbuch  
Vorlage: VO/0089/15/SR
- 4.3 Änderung der Zweckvereinbarung zur Übernahme der Vollstreckung von öffentlich-rechtlichen Forderungen zwischen den Kommunen Radebeul, Coswig und Moritzburg  
Vorlage: VO/0099/15/SR
  - 4.4 Abwägungsbeschluss zur 1. Änderung des vorhabenbezogenen B-Planes Nr. 7 „Dresdner Straße“  
Vorlage: VO/0094/15/SR
  - 4.5 Satzungsbeschluss zur 1. Änderung des vorhabenbezogenen B-Planes

- Nr. 7 „Dresdner Straße“  
Vorlage: VO/0095/15/SR
5. Informationen
  6. Anfragen
  7. Schließen der öffentlichen Sitzung

*Fortsetzung in nicht öffentlicher Sitzung*

Die **Bekanntgabe** der Tagesordnung des Stadtrates gem. Bekanntmachungssatzung erfolgte am 07.04.2015 an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig.

## Bitte prüfen Sie die Gültigkeit Ihres Personalausweises!

Jeder Bürger mit deutscher Staatsangehörigkeit ist gesetzlich verpflichtet, einen Ausweis zu besitzen, sobald er 16 Jahre alt ist. Deshalb werden alle Coswiger gebeten, die Gültigkeit ihres Personalausweises bzw. Reisepasses zu überprüfen, auch im Hinblick auf Reisen in der vor uns liegenden Urlaubszeit.

Unter der Internetadresse [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de) erfahren Sie, in welche Länder Sie mit dem Personalausweis einreisen können und für welche Länder Sie einen Reisepass benötigen.

Auch Kinder brauchen bei Auslandsreisen ein Dokument, unabhängig vom Alter. Für Kinder bis 12 Jahre kann man einen Kinderreisepass beantragen, für ältere Kinder einen Personalausweis bzw. einen Reisepass.

Für die Beantragung eines neuen Dokumentes wird ein aktuelles biometrisches Passfoto benötigt. Die Gebühren betragen – bis zum Alter von 24 Jahren: Personalausweis 22,80 Euro, Reisepass 37,50 Euro (Gültigkeit jeweils 6 Jahre) – für Antragsteller ab vollendetem

24. Lebensjahr: Personalausweis 28,80 Euro, Reisepass 59,00 Euro (Gültigkeit jeweils 10 Jahre).

Die Bearbeitungszeit für den Personalausweis liegt bei ca. 14 Tagen, für den Reisepass bei drei Wochen.

Petra Schanze  
Leiterin Bürgerbüro

## Öffentliche Bekanntmachung

### zur Offenlegung von Ergebnissen einer Grenzbestimmung und Abmarkung

In der **Gemarkung Coswig, Gemeinde Coswig**, wurden Arbeiten nach § 1 Abs.1 Nr. 2 des Sächsischen Vermessungs- und Katastergesetzes (SächsVermKatG) vom 29.01.2008 (SächsGVBl. S.148), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 13. Juli 2013 (SächsGVBl. S. 482), und der Durchführungsverordnung zum Sächsischen Vermessungs- und Katastergesetz (SächsVermKatGDVO) vom 06.07.2011 (SächsGVBl. S. 271)  
**--- Geschäftsbuch-Nr. 6303/14 ---**

**an den Flurstücken 4/1, 4b, 8/2, 9b, 9e, 710/28, 710/35, 710/36, 711/20, 711/21, 712/35** durchgeführt.

Allen betroffenen Eigentümern und Erbbauberechtigten werden die Ergebnisse dieser Grenzbestimmung und Abmarkung durch Offenlegung bekannt gemacht.

#### Zeitraum und Ort der Offenlegung:

Die Ergebnisse liegen  
**vom 13.04.2015 bis 12.05.2015 an Werktagen montags bis donnerstags von 7:00 bis 16:00 Uhr, freitags von 7:00 bis 15:00 Uhr und nach Absprache**

in meinen Geschäftsräumen, Sörnewitzer Straße 66 A, 01689 Weinböhla, zur Einsichtnahme bereit.

#### Rechtsgrundlage:

Die Ermächtigung zur Bekanntgabe von Verwaltungsakten auf diesem Wege ergibt sich aus § 17 der SächsVermKatGDVO.

#### Beginn der Widerspruchsfrist:

Gemäß § 17 Abs.1 Satz 5 SächsVermKatGDVO gelten die Ergebnisse dieser

Grenzbestimmung und Abmarkung **ab dem 20.05.2015** als bekannt gegeben.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die offengelegten Ergebnisse der Grenzbestimmung und Abmarkung können die betroffenen Eigentümer und Erbbauberechtigten innerhalb eines Monats nach dem Wirksamwerden der Bekanntgabe Widerspruch einlegen. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei mir oder dem Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen, Olbrichtplatz 3 in 01099 Dresden einzu legen.

*gez. Dipl.-Ing.(FH) Klaus Krüger  
 Öffentlich bestellter  
 Vermessungsingenieur*

## Festwochenende zum Jubiläum in Ravensburg



OB Frank Neupold und OB Dr. Daniel Rapp

Im Jahr 1990, am 29. September, wurde die Urkunde über die Städtepartnerschaft von OB Hermann Vogler und BM Michael Reichenbach unterzeichnet. Das Jahr 2015 steht damit im Zeichen des 25-jährigen Jubiläums – Anlass für mehrere Begegnungen in beiden Städten.

Vom 6. bis 8. März weilte eine Delegation aus Coswiger Stadträten, Verwaltungsmitarbeitern, Bürgerrechtlern des Arbeitskreises Gerechtigkeit-Umwelt-Frieden und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr unter Leitung von Oberbürgermeister Frank Neupold in Ravensburg. Die

Coswiger folgten einer Einladung von Oberbürgermeister Dr. Daniel Rapp, der die Delegation am 7. März im Schwursaal des historischen Rathauses am Marienplatz empfing.

In seinem Festvortrag würdigte Hans Georgii, Städtepartnerschaftsverein Ravensburg, die reichen Beziehungen, die dieses Vierteljahrhundert geprägt haben, und zeigte Aufgaben und Chancen für

die künftige Zusammenarbeit auf: „Nachdem Coswig die Aufbauphase erfolgreich abgeschlossen hat, musste sich auch der Inhalt der Partnerschaft wandeln. Wir in Ravensburg haben uns intensiver mit der deutschen Einigung und dem Ende der DDR befasst ... Dies haben wir insbesondere mit tatkräftiger Hilfe dieser Bürgerrechtler (vom GUF) in der Weise geschafft, dass diese in den Ravensburger Gymnasien und in öffentlichen Veranstaltungen über die Zeit der friedlichen Revolution berichtet und dabei viel Interesse geweckt haben. Möglicherweise werden die Ravensburger in naher Zukunft in Coswig Hil-

fe und Rat suchen, wenn es darum geht, mit den Folgen des demografischen Wandels umzugehen ... Um die Zukunft der Städtepartnerschaft zwischen Coswig und Ravensburg braucht es uns nicht bange zu werden. Aber wir werden uns auf neue Inhalte und Themen für diese Inhalte der Partnerschaft vorbereiten müssen.“ Diese Sicht bekräftigten die beiden Oberbürgermeister durch ihre Unterschriften auf der Urkunde über die Erneuerung unserer Städtepartnerschaft.

Weitere Programmpunkte, zu denen die Coswiger mit ihren langjährigen Partnern aus Ravensburg zusammentrafen, waren ein Besuch des Theaterstücks „Meine Akte und ich“ des Staatsschauspiels Dresden im Konzerthaus Ravensburg, eine Führung im Kunstmuseum und abendliche Geselligkeit im Feuerwehrhaus. Der Gegenbesuch der Ravensburger ist für den 28. August 2015 in Coswig geplant.

Zu Himmelfahrt sind die Teilnehmer des Ravensburger Städtepartnerschaftsturniers im Volleyball in Coswig zu Gast, im Juni weilt der Posaunenchor der ev. Kirchengemeinde bei seinen Partnern, und im Oktober fährt eine kleine Coswiger Delegation zur Internationalen Jugendkonferenz nach Ravensburg.

## Freiwillige Feuerwehr Coswig im Jahresrückblick

Am 05.03.2015 fand in der Freiwilligen Feuerwehr Coswig die Jahreshauptversammlung statt. Wehrleiter Andreas Schorbogen betonte, dass die Kameraden der Coswiger Wehr rund um die Uhr einsatzbereit waren und alle ihnen gestellten Aufgaben nach bestem Wissen und Gewissen erfüllt haben. Jedoch wird es immer schwieriger, während der normalen Arbeitszeit mit einer ausreichenden Anzahl von Kameraden auszurücken. An der Lösung dieses Problems werden Wehrleitung und Stadtverwaltung auch weiterhin gemeinsam arbeiten.

Die Freiwillige Feuerwehr Coswig besteht derzeit aus zwei Kameradinnen und 90 Kameraden; eine Reihe davon ist auch als Ausbilder tätig.

123-mal musste die Feuerwehr im Jahr 2014 zu Einsätzen ausrücken. Die unterteilen sich in 54 Brand- und 69 Hilfeleistungseinsätze. Bei den über 1.760 geleis-

teten Einsatzstunden konnten 19 Personen gerettet werden. Allerdings kam auch für drei Personen jede Hilfe zu spät. Bei 12 Einsätzen haben die Coswiger Kameraden ihre Nachbar-Feuerwehren unterstützt.

Die Kameraden waren bei 13 Brandeinsätzen fast 38 Stunden unter Atemschutz. Der größte Anteil davon entfiel auf einen Wohnungsbrand auf der Romerstraße in Coswig und einen Dachstuhlbrand in Meißen.

Zwei Einsatzübungen wurden ebenfalls absolviert. Zum wiederholten Mal nahm die Freiwillige Feuerwehr Coswig an einer Übung an den Spitzhaustreppen in Radebeul teil und beteiligte sich mit Erfolg am Spitzhaustreppenlauf. Um die Ausbildung im Atemschutz weiter zu optimieren, ist für das Jahr 2015 eine Übung im Brandhaus Dresden geplant.

*Rocco Zeibig*

*Freiwillige Feuerwehr Coswig*

## Neubürgerbegrüßung im Rathaus

Zum traditionellen Empfang der im Vorjahr neu nach Coswig gezogenen Bürger hatte Oberbürgermeister Frank Neupold am 24. März ins Rathaus geladen. Über 100 Gäste folgten seiner Einladung und ließen sich zunächst von den Darbietungen der Artistenschule Coswig begeistern.

Dann erhielten sie einen kompakten und umfassenden Überblick über die Bereiche, Mitarbeiter und Leistungen der Stadtverwaltung und Angebote aus dem Freizeitbereich in der Stadt Coswig. Anschließend war viel Zeit, persönlich mit Stadträten, Mitarbeitern und miteinander ins Gespräch zu kommen.

Interessierte Kinder und Jugendliche sind an der Artistenschule Coswig jederzeit willkommen!  
Hier im Bild: Natalie, Sina und Lucy



## Bürgerakademie Coswig: Semesterauftakt mit Theatergruppe

Am Donnerstag, 23.04.2015, um 15:00 Uhr startet die Bürgerakademie Coswig unter der neuen Leitung von Annelie Zeeh ins Sommersemester. Zum Auftakt ist im Gesellschaftssaal der Börse die The-

atergruppe „Maske in Grau“ unter Leitung von Barbara Hoene zu Gast. Auf dem Programm steht das Stück „Luise von Toscana – ein Leben in Leidenschaft“ von Jürgen Schmädicke.

## Sprechstunde des Friedensrichters

Die nächsten Sprechstunden unseres Friedensrichters finden zu folgenden Terminen statt:

Donnerstag, 16.04.2015

Donnerstag, 07.05.2015

Donnerstag, 18.06.2015

Um die Vereinbarung eines Termins bei Frau Koitzsch unter 0 35 23 / 6 63 01 wird gebeten.

*Beate Koitzsch*  
*Fachbereich Ordnungswesen*

## Blutspendeaktion in Coswig

Die nächste Blutspendeaktion des DRK findet am Freitag, 24. April, von 15:30 bis 18:30 Uhr im Gymnasium Coswig, Melanchthonstr. 10, statt. Ausweichtermine finden Sie in der Termindatenbank unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) oder Sie können über das Infotelefon 08 00 / 1 19 49 11 (kostenfrei) erfragt werden.

Spender werden gebeten, ihren Personalausweis mitzubringen. Ein Imbiss wird gereicht.

[www.drk.de](http://www.drk.de)

## Tag der offenen Tür

Die Evangelische Schule Coswig auf der Weststraße 42 lädt zum Tag der offenen Tür am Sonnabend, 18. April von 10.00 bis 13:00 Uhr.

- Wochenplan, Freiarbeit und Werkstattunterricht
- Fächerverbindender Unterricht
- Ganztagsbetreuung
- Evangelisches Profil
- Integration an unserer Schule
- Anfangsunterricht und Engl. ab Klasse 1

Alle Theaterfreunde, Hörer der Bürgerakademie und alle Interessenten sind herzlich eingeladen!

## Kultur in Coswig vom 11.04.-26.04.2015

11.04.2015, 16:00 Uhr, Villa Teresa  
**Helga Piur: „Ein Häppchen von mir“**

19.04.2015, 16:00 Uhr,  
BÖRSE, Ballsaal  
**Der Weltenkasper –  
einmal um die ganze Welt!  
Reisespektakel für die ganze Familie**

19.04.2015, 19:00 Uhr, Villa Teresa  
(ausverkauft)  
**Galakonzert zum 70. Geburtstag:  
Peter Rösel**  
Gabriele Rösel, Sopran  
Peter Rösel, Klavier

23.04.2015, 15:00, Börse,  
Gesellschaftssaal  
**Bürgerakademie Coswig  
„Luise von Toscana –  
ein Leben in Leidenschaft“**  
von Jürgen Schmädicke.  
Theatergruppe „Maske in Grau“

24.04.2015, 19:00 Uhr,  
Schloss Batzdorf  
**Musik- und Theaterstage 2015  
Helene in Szene**  
Eine Wilhelm-Busch-Theaterreise

25.04.2015, ab 7:30 Uhr ab Karrasstraße  
**Frühlingswanderung rund um Lovosice**  
(nur mit Anmeldung, Telefon 6 67 32)

25.04.2015, 19:00 Uhr, Villa Teresa  
**Kammerkonzert:  
Byol Kang & Boris Kusnezow**  
Werke von Wolfgang Amadeus Mozart,  
Edvard Grieg, Clara Schumann und Jo-  
hannes Brahms

26.04.2015, 20:00 Uhr, Villa Teresa  
**Jazzlust Classics**  
mit Micha Winkler, Florian Bublys und  
Silke Krause

### Ausstellungen

bis 12.04.2015, Karrasburg  
**Im Blickpunkt  
Klaus Henker – Maler und Zeichner**  
Ausstellung anlässlich seines  
80. Geburtstages

11.04.2015 – 22.08.2015, Rathausfoyer  
**„Elbblicke“ – Fotoausstellung**

24.04.2015, 19:00 Uhr, Karrasburg  
**Vernissage „Kilometer 73“**

**Die Elbe in Coswig**  
(bis 19.07.2015)

**Sammlung zur Geschichte  
der Coswiger Feuerwehr**  
Anmeldung für Führungen unter  
Telefon 01 72 / 3 55 58 96 (Herr Paul)



## Lesung zum Welttag des Buches



Montagmorgen und die Woche will schon wieder kein Ende nehmen. Erst stößt Kommissarin Lale Petersen mit einem Radfahrer zusammen, dann soll sie mit ihren Kollegen vom Dresdner Morddezernat die Schutzpolizei auf der Jagd nach Perversen in den Elbauen unterstützen. Und schließlich erfährt sie, dass der Radfahrer sie wegen Unfallflucht angezeigt hat. Als Lale und ihre Kollegin, die Ur-Dresdnerin Mandy Schneider, den Burschen an seinem Arbeitsplatz zur Rede stellen wollen, ist er kalt, still – und tot ... Die gebürtige Hamburgerin Lale Petersen ermittelt bereits in ihrem 5. Fall!

Am 23. April 2015 um 19:00 Uhr ist die Dresdner Krimi-Autorin Christine Sylvester in der Stadtbibliothek Coswig zu Gast und stellt ihren Krimi „PsychopathenPolka“ vor. Sie wird Kostproben aus ihrem neuesten Krimi „Neue Meister, alte Sünden – Kökkenmöddingers erster Fall“ geben.

## Sörnewitzer Hobbyschau – Aussteller gesucht

Die 9. Sörnewitzer Hobbyschau findet statt am  
– Sa., 17.10.2015, 11:00 – 18:00 Uhr  
– So., 18.10.2015, 11:00 – 17:00 Uhr  
(Fr., 16.10.2015, Aufbau ab ca. 16:00 Uhr, Abbau So. nach 17:00 Uhr)

Alle interessierten Hobbykünstler sind herzlich eingeladen, ihr Hobby anderen vorzustellen. Das darf auch ruhig etwas Ausgefallenes sein! Vorführungen und Mitmachangebote für die Gäste sind ausdrücklich erwünscht.

Anfragen oder Anmeldungen  
(mit Name, Adresse, Telefonnummer, E-Mail, Art des Hobbys) nehmen ab sofort entgegen:

E-Mail: [elke.grille@gmx.de](mailto:elke.grille@gmx.de)  
Tel.: 0 35 23 / 7 97 19 (Büro)  
Infos [www.soernewitz.info](http://www.soernewitz.info)

Elke Grille  
Kultur- und Heimatverein  
Sörnewitz e. V.

## Website ist online

Die Website der Initiative „Coswig – Ort der Vielfalt“ ist online.

Die Aufgaben der Initiative bestehen in der Begleitung und der Unterstützung der Asylbewerber / Flüchtlinge in Coswig und Umgebung sowie Hilfe bei der Integration dieser Menschen. Dazu gehören Hilfe beim Erwerb der deutschen Sprache, Übernahme von Patenschaften, Begleitungen bei Behördengängen, Arztbesuchen und beim Einkauf, Vermittlung von Kontakten, Hilfe beim Eingewöhnen in unseren Kulturkreis sowie weitere unterstützende und begleitende Leistungen.

Unter [www.coswig-ort-der-vielfalt.de](http://www.coswig-ort-der-vielfalt.de) sind ab sofort Informationen über die Initiative selbst, aktuelle Termine und externe Links zu verschiedenen Informationsquellen abrufbar. Über das Kontaktformular können weitere Angebote zur Unterstützung jeglicher Art unterbreitet werden.

Reinhard Meissner  
Initiative „Coswig – Ort der Vielfalt“

## Mach mit - bleib fit!

Kennt Ihr schon alle Spielplätze in Coswig? Wir starten am 15.04.2015 zu unserer ersten Spielplatzrallye. Treffpunkt ist 15:00 Uhr an der Rappelkiste, und es erwarten Euch einige Wettbewerbe, wie „Wer rutscht am schnellsten?“ oder „Wer ist eher auf dem Klettergerüst?“ Ebenfalls auf dem Programm stehen Spiele, wie „Herr Fischer“ oder „Feuer, Wasser, Sand“. Gern könnt Ihr auch eigene Ideen mitbringen. Eine kleine Stärkung für zwischendurch haben wir dabei. Also: Sport frei!

Melanie Hesse  
Rappelkiste

Rappelkiste

## Ehrenamt im MehrGenerationenHaus?

Wir suchen noch Unterstützung bei unseren ständigen Angeboten:

### Offener Computertreff „50+ an die Maus“

Dienstags surfen bei uns im Kinder- und Jugendhaus EXIL die Senioren. „Generation 50+ an die Maus“ - ohne Stress und Zwang. Gesucht wird ein versierter Internetnutzer, der sein Wissen mit den Teilnehmern dieses Internet-Cafés teilen möchte und ihnen mit Rat und Tat zur Seite steht.

### Gemeinsames Kochen

Gemeinsam planen, einkaufen, kochen und speisen – bei unserem Montagsangebot suchen wir Unterstützung im Team. Eigene Ideen und Rezepte sind ausdrücklich erwünscht, aber auch die Gäste stimmen mit ab.

Rückfragen und weitere Informationen:  
MehrGenerationenhaus „Alte Bibi“,  
Hauptstraße 17  
[www.juco-coswig.de](http://www.juco-coswig.de),  
Telefon: 0 35 23 / 7 74 94 69



## Sportler willkommen zum 36. Sachsenlauf

Die Vorbereitungen des diesjährigen Sachsenlaufs am Sonntag, 28.06.2015, der wieder Teil des Sparkassencups ist, haben begonnen. Neu in diesem Jahr sind die veränderten und damit interessanteren Wanderstrecken über 12 km und 24 km, aber auch für den Bambinilauf wurde eine neue, immer einsehbarere Strecke ausgewählt. Der traditionelle Sachsenlauf wird wieder viele Teilnehmer nach Coswig in den Spitzgrund, in den Friedewald und das Moritzburger Teichgebiet locken. Bereits jetzt kann die Anmeldung im Internet unter [www.sachsenlauf.de](http://www.sachsenlauf.de) oder per Meldekarte erfolgen.

Jürgen Schildt,  
TuS Coswig 1920 e. V. Leiter Sachsenlauf

## Neuer Vorstand gewählt

Der Neue Musikschule Coswig e. V. hat am 23. März einen neuen Vorstand gewählt. Die bisherige Vorsitzende Dr. Cornelia Metzler und ihre Stellvertreterin Kerstin Röttsch schieden auf eigenen Wunsch aus dem Vorstand aus, versprochen aber auch für die Zukunft ihre aktive Mitwirkung. Weiterhin Vorstandsmitglied bleibt Schatzmeisterin Gabriele Marschall, neue Vorsitzende ist Birgit Greiß und ihre Stellvertreterin Annett Pfriem.

Der Verein Neue Musikschule Coswig e. V. ist der Förderverein für den Musikschulbezirk Coswig der Musikschule des Landkreises Meißen. Als Freundeskreis fördert er die musikalische Betätigung von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen.

Besonders dort, wo öffentliche Mittel nicht eingesetzt werden können oder wo tatkräftige Hilfe bei besonderen Aktionen notwendig ist, unterstützt er die Musikschule des Landkreises. So soll das musikalisch-kulturelle Angebot der Stadt Coswig und der Gemeinde Weinböhla bereichert werden.

Die vom Verein eingeworbenen Spenden kommen besonders folgenden Zwecken zugute:

- Begabtenförderung
- Würdigung von besonderen Leistungen von Schülern
- Unterstützung von Musikschülern aus sozial benachteiligten Verhältnissen
- Unterstützung von Sonderveranstaltungen
- Anschaffung zusätzlicher Instrumente

Einen Höhepunkt bildet jedes Jahr das Musikschulfest, das 2015 zum Deutschen Musikschultag am Sonntag, 21. Juni, ab 15:00 Uhr in der Villa Teresa und im Park stattfindet (Kötitzer Straße 30 in Coswig).

Zu diesem Anlass wird ein gemeinsamer Proben- und Konzerttag mit Musikschülern aus Coswigs tschechischer Partnerstadt Lovosice organisiert: Das gemischte deutsch-tschechische Ensemble wird den Musikschultag um 15:00 Uhr im Kammermusiksaal eröffnen.

## Selbsthilfegruppe Diabetes

Die Selbsthilfegruppe Diabetes Coswig und Umgebung lädt alle Interessenten zur nächsten Zusammenkunft am Mittwoch, dem 22.04.2014, 18:30 Uhr (bis ca. 20:00 Uhr), in die Seniorenwohnanlage der Volkssolidarität nach Coswig, Lutherstr. 4, ein.

Frau Christine Stoll, Ernährungsberaterin aus Weinböhla, spricht zum Thema „Was ist Insulinresistenz?“

Die Teilnahme ist kostenfrei.

Peter Hartlepp

## Frühjahrsputz in Sörnewitz

Zu Frühlingsbeginn war wieder Frühjahrsputz. Etwa 15 Sörnewitzer nutzten den Freitagnachmittag oder Samstagvormittag, um Straßen- und Wegränder vom Müll zu säubern. Erfreut stellten wir fest, dass die illegal entsorgten Abfälle doch von Jahr zu Jahr abnehmen. Trotzdem lohnt sich unsere Aktion immer wieder und wir hoffen, dass sich nächstes Jahr vielleicht ein paar mehr Freiwillige beteiligen.

Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle an alle Helfer, insbesondere an den Organisator Rainer Hennig, die Bäckerei Kralacek für den gesponserten Imbiss und die Stadtverwaltung Coswig für ihre Hilfe beim Abtransport der gefüllten Säcke!

Elke Grille

Kultur- und Heimatverein Sörnewitz e. V.



## Impressum

Coswiger Amtsblatt, 6. Jahrgang  
Herausgeber: Große Kreisstadt Coswig

Verantwortlich für den amtlichen Teil  
Oberbürgermeister Frank Neupold  
E-Mail: [amtsblatt@stadt.coswig.de](mailto:amtsblatt@stadt.coswig.de)  
Internet: [www.coswig.de](http://www.coswig.de)

Gesamtherstellung  
Satztechnik Meißen GmbH  
Am Sand 1c · 01665 Nieschütz  
Tel. (0 35 25) 7 18 60 · Fax (0 35 25) 71 86 12  
[www.satztechnik-meissen.de](http://www.satztechnik-meissen.de)

Verteilung  
MVD  
Auslage im Bürgerbüro des Rathauses

Download  
[http://www.coswig.de/service/idx\\_serv.htm](http://www.coswig.de/service/idx_serv.htm)

Auflage: 11.900

Anzeigenverwaltung  
Satztechnik Meißen GmbH · Bernd Fiedler  
Tel. (0 35 25) 71 86 33 · Fax (0 35 25) 71 86 10  
Das nächste Coswiger Amtsblatt erscheint am 25. April 2015

**Keine Gewähr für die Richtigkeit von Veranstaltungsterminen unter „Informationen“.**

**Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.**

## Parkinson-Gruppe

Zum Thema „Besser leben mit einer chronischen Krankheit“ spricht am 23.04.2015 ab 14:00 Uhr die Fachapothekerin für Offizinpharmazie Anett Wießner in der advita GmbH in Weinböhla. Dauer ca. 75 Minuten. Unkostenbeitrag: 2,50 Euro/Person. Am 31.05.2015 findet unsere 2. Schifffahrt statt: von 10:00 bis 16:00 Uhr werden wir mit der „Bosel“ von Coswig nach Diesbar und zurück schippern. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Anmeldeschluss ist der 30.04.2015! Bei einer Absage ab dem 01.05.2015 können Stornierungskosten anfallen. Infos unter Tel. 03 52 43 / 4 69 87.

Matthias Mummert

## Rentenberatung

Kostenlose Auskunft und Beratung zu Rentenfragen durch die Versichertenältesten der Deutschen Rentenversicherung Mitteldeutschland.

Im Rathaus, Raum 201

2. Montag im Monat, 14:00 – 17:00 Uhr

3. Samstag im Monat, 09:00 – 11:00 Uhr

**Gert Matuschek** (Coswig)

bitte nur nach Terminvereinbarung telefonisch unter 0 35 23 / 70 02 62

(Anrufzeiten: montags 17:00 – 19:00 Uhr)

**Hinweis:**

**Am 13.04.2015 und 18.04.2015 wegen Krankheit keine Rentenberatung im Rathaus.**

im Mietertreff, Lindenaue Straße 29

1. Mittwoch im Monat, 10:00 – 12:00 Uhr

**Hannelore Hunold**, Terminvereinbarung

unter Handy 01 51 / 11 64 63 40

**Rentenberatung extern**

**Claudia Goymann**, Versichertenberaterin (Coswig): Terminvereinbarung telefonisch unter 0 35 23 / 70 25 85 (bei Bedarf auch Hausbesuch möglich)

**Sibylle Neubert**, Versichertenberaterin (Weinböhla): Terminvereinbarung telefonisch unter 03 52 43 / 5 09 07

## Bürgerbüro

im Rathaus Coswig, Karrasstraße 2

Telefon 0 35 23 / 6 63 30

Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 09:00 – 18:00 Uhr

Freitag 09:00 – 15:00 Uhr

Samstag 09:00 – 12:00 Uhr

## Herzlichen Glückwunsch



### Der Oberbürgermeister gratuliert

#### zum 99. Geburtstag

Gottfried Hentschel 20.04.1916

#### zum 93. Geburtstag

Irene Schneider 18.04.1922

#### zum 91. Geburtstag

Helga Schumann 16.04.1924

#### zum 90. Geburtstag

Elisabeth Bley 17.04.1925

#### zum 85. Geburtstag

Werner Schreiter 20.04.1930

#### zum 80. Geburtstag

Günter Klose 11.04.1935

Edith Steingen 12.04.1935

Günter Irrgang 14.04.1935

Ursula Eichler 18.04.1935

Gudrun Hammerschmidt 18.04.1935

Horst Nachtigall 19.04.1935

Annelies Hofmann 22.04.1935

Werner Sterl 24.04.1935

## Die Ortsgruppe Spitzgrund der Volkssolidarität lädt ein

Die Ortsgruppe Spitzgrund lädt alle interessierten Senioren herzlich zum regelmäßigen Treff in den Saal der Meisop gGmbH ins Heim auf der Friedewaldstraße 10 ein. Jeden 3. Donnerstag im Monat, also wieder am 16. April um 14:00 Uhr, gibt es Kaffee und Kuchen. Gegen 14:30 Uhr liest die Leiterin der Stadtbibliothek, Sabine Buchwald, „Stengeleien“ – humorvolle Texte von und über Hans-Georg Stengel, den Wächter der deutschen Sprache in der DDR.

Gäste aus der ganzen Stadt sind herzlich willkommen!

Kosten: Eintritt sowie Kaffee und Kuchen.

Karin Schäfer,  
Ortsgruppe Spitzgrund  
der Volkssolidarität

## Volkshochschule aktuell

### Anmeldung:



**Tel.** 03 51 / 8 30 47 76 / **Fax** 03 51 / 8 30 14 76

**schriftl.:** VHS im Landkreis Meißen e.V.; Sidonienstr. 1a; 01445 Radebeul

**E-Mail:** [heduschka@vhs-LKmeissen.de](mailto:heduschka@vhs-LKmeissen.de)

Das neue Kursangebot für das Semesterprogramm 2015 ist ab sofort unter [www.vhs-LKmeissen.de](http://www.vhs-LKmeissen.de) ersichtlich.  
Das Programmheft liegt ab 12. Januar für Sie aus.

Ein Auszug aus dem aktuellen Programm der Volkshochschule:

Kurs-Nr.	Kurstitel	Ort	Beginndatum	Uhrzeit
15A4106	Deutsch – Fortgeschrittene B1/2	Radebeul	13.04.2015	09:00
15A4103	Deutsch Basiskurs A1/2	Radebeul	13.04.2015	16:45
15A5750	Zeitmanagement und Organisation	Radebeul	13.04.2015	18:00
15A5840	Autismus – verstehen und damit umgehen	Radebeul	13.04.2015	18:00
15M5430	Videos bearbeiten mit Movie Maker	Meißen	14.04.2015	09:00
15A2205	Aquarellmalerei – Blumen, Stillleben und Landschaft - Aufbaukurs	Radebeul	14.04.2015	09:30
15A4921	Konnichiwa Japan	Radebeul	14.04.2015	10:00
15A6011B	Der Computer – ein nützliches Ding	Radebeul	14.04.2015	12:30
15A3171	Pilates Einsteigerkurs	Radebeul	14.04.2015	17:30
15A1022	Man müsste mit Gold und Edelsteinen malen. – Claude Monet (1840-1926)	Radebeul	14.04.2015	18:00
15A5007	Einsatz von Laptops und Tablet-PCs im Unterricht	Radebeul	15.04.2015	15:00
15A6052B	Wie im Märchen	Radebeul	15.04.2015	15:30
15A5170	Umstieg und Anwendertraining Office 2013	Radebeul	15.04.2015	18:00
15A3136	Yogis mit Vorkenntnissen	Radebeul	15.04.2015	20:00
15A5342	Web-Seiten erstellen	Radebeul	16.04.2015	18:00
15A5615	Buchhaltung Grundlagen	Radebeul	16.04.2015	18:00
15A4711	Schwedisch Grundkurs A1/1	Radebeul	16.04.2015	19:15
15A4907	Vietnamesisch für Anfänger	Radebeul	17.04.2015	17:00
15A5315	Facebook-Fanseite	Radebeul	17.04.2015	17:00
15A2231	Einführung in die Hochdrucktechniken	Radebeul	18.04.2015	10:00
15A4301	Italienisch Schnupperkurs	Radebeul	18.04.2015	10:00
15A6051B	Großer Kwatsch – Das Clownstheater	Radebeul	18.04.2015	10:00
15A3145	Yoga für Frühaufsteher	Radebeul	20.04.2015	07:30
15A3150	Sanftes Yoga für die reifere Generation	Radebeul	20.04.2015	09:00
15M5012H	E-Books entdecken	Meißen	20.04.2015	17:00
15A2316	Architekturfotografie – Linien, Flächen und Strukturen	Radebeul	20.04.2015	18:00
15A3125	Yoga für jedermann	Radebeul	20.04.2015	18:15
15A3129	Yoga für jedermann	Radebeul	20.04.2015	20:00
15A3161	Yoga sanft	Radebeul	21.04.2015	09:00
15A1154	Rechtliche Fallstricke in der Vereinsarbeit und im Ehrenamt	Radebeul	21.04.2015	18:00
15M3127	Pilates Einsteigerkurs	Meißen	23.04.2015	19:30
15A3622	Meridian klopfen die zu Hause-und-unterwegs-Apotheke 1 für jedermann	Radebeul	25.04.2015	09:00
15A3400	Farb-Make up- und Stilberatung – Einführung	Radebeul	25.04.2015	09:30
15A2318	Reportagefotografie - Momente einfrieren	Radebeul	27.04.2015	18:00
15A5310	Internet für Senioren	Radebeul	28.04.2015	09:00
15M5020	PC Grundkurs für Senioren mit Windows 8	Meißen	28.04.2015	09:00
15A3710H	Herrengedeck mit Besteck Kochkurs ganz allein für Männer	Radebeul	28.04.2015	18:00
15A4624	Russisch Auffrischung für Wiedereinsteiger	Radebeul	28.04.2015	19:30
15M3102	Yoga für jedermann	Meißen	29.04.2015	17:30
15A2223	Grundlagen des Zeichnen – Porträt / Figur	Radebeul	29.04.2015	18:00
15M3107	Yoga Aufbaukurs	Meißen	29.04.2015	19:15
15A44411	Spanisch Festigung A1	Radebeul	30.04.2015	17:00

## Die Elbe – zwei Ausstellungen in Coswig „Kilometer 73“ ab 24. April in der Karrasburg

Die Sonderausstellung über die Elbe erzählt von Flößen, Schiffen und Fähren, von Inseln und Mühlen, von Tieren und Pflanzen und von Menschen, deren Leben von der Elbe geprägt wird. Cosimir begleitet die Kinder mit Aufgaben und Rätseln, Flaschenpostgeschichten und -aufgaben, Fernrohren, einem Angelspiel und einer Schiffsladung voller Überraschungen.



## „Elbblicke“ – Foto-Ausstellung ab 10. April im Rathaus

Ihren ganz persönlichen Blick zeigen die Teilnehmer des Fotowettbewerbes „Elbblicke“. Zahlreiche wunderschöne Eindrücke unseres Flusses von der Quelle bis zur Mündung.

## Добро пожаловать в Косвиг – Herzlich willkommen in Coswig

Die Schüler der Oberschule Kötitz können Russisch als zweite Fremdsprache lernen. Seit 2013 haben wir Kontakt zu einer Schule im Nordwesten Russlands, in Welikije Luki, und tauschen uns per Videokonferenz, Mail oder Skype aus. Nun kam es endlich zum Schüleraustausch: 14 Schüler aus dem Lyzeum Nr. 11 machten sich im November 2014 für acht Tage nach Coswig auf den Weg.

Vorausgeschickt: Die Sprachbarrieren wurden schnell abgebaut. Im Mittelpunkt standen das Kennenlernen unserer Schule und des Unterrichts, des Alltags in den Gastfamilien und viele gemeinsame Unternehmungen.

Unser Oberbürgermeister hatte sich Zeit genommen, die Gäste im Rathaus persönlich willkommen zu heißen. In einer Rallye erkundeten die Schüler in kleinen Gruppen unsere Stadt. Tagesausflüge führten uns nach Dresden und nach Meißen: Stadtrundgänge, Grünes Gewölbe und Porzellan-Manufaktur beeindruckten die Gäste. Ganz ungewöhnlich waren für sie die Weihnachtsmärkte, denn das gibt es in Russland

nicht. Ein wenig russisches Flair genossen wir auf der Festung Königstein mit russischen Märchen und Banja. Außerdem hatten die Gastfamilien am Wochenende vieles organisiert, von dem die Schüler am folgenden Schultag auf Deutsch erzählten.

Während der gesamten Zeit arbeiteten die Schüler mit ihren Partnern an einem Projekttagebuch, das sie auf Russisch und Deutsch oder eben auch mit Gestik und Mimik gestalteten. Diese Strategien zum Überwinden sprachlicher Schwierigkeiten wurden gemeinsam entwickelt – eine anstrengende, aber für alle schöne Zeit.

Am letzten Tag bereiteten unsere Gäste ein russisch-deutsches Buffet für den Abschlussabend zu. Eine Präsentation in beiden Sprachen zeigte, welche abwechslungsreichen Tage und Erlebnisse, auch mit kleineren oder größeren interkulturellen Hindernissen hinter uns lagen. Diese acht Tage haben uns gezeigt, dass ein solcher Kontakt wirkliches Verständnis für die andere Seite ermöglicht.

Wir hoffen auf eine nachhaltige Entwick-

## Der Weltenkasper – am 19. April in der Börse

Der freche Kasper mit der Zipfelmütze betritt in voller Lebensgröße die Bühne und nimmt euch mit auf eine wundersame Reise. Freut euch auf ein tolles Mitmachspektakel für die ganze Familie rund um den Globus! Eintrittskarten, auch als Familienkarteunter [www.boerse-coswig.de](http://www.boerse-coswig.de) oder Telefon 0 35 23 / 70 01 86.



## 15. Musik- und Theatertage bis zum 28. Juni

Konzerte, Lesungen und Szenische Abende laden zum 15.05 in die Villa Teresa und auf die Schlösser Proschwitz und Batzdorf ein. Höhepunkte sind z.B. Jazzlust Classics um Posaunist Micha Winkler am 26.04, die Lesung der Enkelin von Hermann Hesse oder die „Spanische Nacht“ in der Villa Teresa am 19.06 mit einem Flamenco-Gitarrentrio und einem Fünfgang-Menü. Programm und Eintrittskarten: [www.musik-und-theatertage.de](http://www.musik-und-theatertage.de) oder in der Börse Coswig, Tel. 0 35 23 / 70 01 86.



lung dieses Austausches und nehmen die Einladung zu einem Gegenbesuch im Herbst mit Freude an.

Andrea Marby  
und Christine Kühn  
Oberschule Kötitz

### Neue Sportgruppe für 55+


**Am Dienstag, den 05. Mai 2015 startet eine neue Sportgruppe für Menschen ab einem Alter von 55 Jahren.**

Inhaltlich wird es ein interessanter und herausfordernder Mix aus Übungen zur Kräftigung der Muskulatur und zur Verbesserung von Balance und Gleichgewicht. Es erwarten Sie be-

kannte und unbekanntes „Sport“-Spiele und Übungen die Sie ganz leicht in Ihren Alltag integrieren können.

Natürlich möchte ich Sie erst einmal kennenlernen. Mein Name ist Nadine Thiele. Ich bin 34 Jahre alt und von Beruf Diplom-Sportlehrerin. Ich freue mich Sie an jedem Dienstag im Mai, das erste Mal am 05. Mai in der Zeit von 09:30 bis 10:30 Uhr in meinen

Sportraum, An der Walze 2 zu einer Probestunde einladen zu können. Bei Interesse rufen Sie mich bitte an unter 01 78 / 8 68 19 89 bis 17:00 Uhr. Die Sportgruppe ist auf 11 Teilnehmer/innen begrenzt.

 *Bringen Sie doch noch jemanden mit, eine gute Freundin, Ihren Ehepartner oder jemanden aus der Nachbarschaft. **Ich freue mich auf Sie!***



#### Suchen Immobilien!

**Kienzle IMMOBILIEN**

- An- und Verkauf
- Vermittlung
- Vermietung
- kostenlose Beratung

**035243-47 48 49**

[www.immoger.de](http://www.immoger.de)

Mit Kompetenz & Leidenschaft!

### Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH



<b>Meißen</b>	Nossener Straße 38	03521/452077
	Krematorium Durchwahl	453139
<b>Nossen</b>	Bahnhofstraße 15	035242/71006
<b>Weinböhlen</b>	Hauptstraße 15	035243/32963
<b>Großenhain</b>	Neumarkt 15	03522/509101
<b>Riesa</b>	Stendaler Straße 20	03525/737330
<b>Radebeul</b>	Meißner Straße 134	0351/8951917



**Krematorium**

**...die Bestattungsgemeinschaft**



**BESTATTUNGSWESEN**

**Rolf Beuhne**

Hauptstraße 31 · 01640 Coswig · Telefon: 0 35 23 / 7 57 76

- Durchführung von Erd- und Feuerbestattungen
- Lieferung von Särgen und Sargausstattungen
- Überführung innerhalb und außerhalb des Stadtgebiets
- Erledigung der Formalitäten
- Tag- und Nacht-Bereitschaft
- Annoncenannahme



**Anzeigenberatung 0 35 25 / 71 86 33**

#### IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!



**TAG & NACHT**  
03 51/8 30 18 47

Familienunternehmen mit fachgeprüften Bestattern

01445 Radebeul  
Hermann-Ilgen-Straße 44  
Pestalozzistraße 9

01640 Coswig  
Johannesstraße 29 A

01689 Weinböhlen  
Hauptstraße 29

01157 Dresden  
Meißner Landstraße 177

Helbig Bestattungen GmbH

### Jürgen Jockusch STEINMETZMEISTER

- Grabdenkmale in guter Qualität und großer Auswahl preisgünstig und kurzfristig lieferbar!
- Fensterbänke und Treppenbeläge aus Naturstein

Friedensstraße 10 • 01689 Weinböhlen  
Tel./Fax: 03 52 43 / 3 65 88

Öffnungszeiten: Di und Do 8 – 12 und 13 – 18 Uhr  
Sa 8 – 12 Uhr oder nach Vereinbarung



### Baumeister Wolf

- Altbausanierung, Baureparaturen und Mängelbeseitigung
- Fassadenputzarbeiten
- Trockenlegung und Abdichtung
- Trockenbau und Ausbaurbeiten
- Umbau- und Instandsetzungsarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten

Maurermeister  
Michael Wolf

**Baumgartenstraße 22**  
**01689 Weinböhlen**

Handy 0174 3227137

info@baumeister-wolf.de

PHYSIOTHERAPIE  
WELLNESS  
ZIRKELTRAINING

**physiotherapie**  
therapieharmonie

Romerstraße 3a · 01640 Coswig  
Tel. **03523 2389786** | **0162 6105978**

**Nie wieder Zaun streichen !**

Lieferung, Montage, Service  
Tor- u. Zaunanlagen



**HOFFMEISTER**  
GmbH & Co. KG

Kötitzer Straße 51, 01640 Coswig OT Kötitz  
Mo bis Fr 9-18 Uhr, www.sicherheitstechnik-hoffmeister.de

☎ 035 23. 7 88 26 • 📠 035 23. 7 88 27

24 h Schlossnotdienst ☎ 0172 / 3 52 89 30

Meisterbetrieb  
Seit 1994

**Hoch- und Tiefbau GmbH**

**Thomas Gola**  
Handwerksmeister

Auerstraße 4 a, 01640 Coswig  
Tel. 0172/3460528, Fax 03523/73578



- Tiefbau
- Kanalbau
- Abriss
- Baggerarbeiten
- Maurer-, Putz-, Fassadenarbeiten
- Fliesenlegearbeiten
- Bausanierung
- Vollwärmeschutz
- Trockenbau
- Trockenlegung u. Abdichtung
- Pflasterbau
- Erdbau
- Galabau

**HARZBECKER**  
Umzüge & Beräumung



- Haushaltsauflösungen
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Küchen- und Möbelmontagen
- Grundstücksberäumung
- Fachbetrieb für Asbestentsorgung

Ahornstraße 26  
01640 Coswig  
Telefon 03523 60151  
Telefax 03523 60151  
Mobil 0172 3660138



**Fiedler**  
seit 1992  
Putz & Stuck

Auerstraße 246  
01640 Coswig  
Telefon 035 23 - 7 12 48  
www.fiedler-coswig.de

- Innen- und Außenputze
- Wärmedämmverbundsysteme
- Treppen- und Balkonsanierung
- Dekorative Fußboden- und Wandgestaltung
- Malerarbeiten
- Stuck



**Wild- und Hausschlachterei**  
der Agrargesellschaft Großdobritz mbH  
Dresdner Straße 3e · OT Großdobritz · 01689 Niederau

Ladenöffnungszeiten  
DO 9-12 Uhr/14-18 Uhr · FR 9-16 Uhr  
Telefon: 035249 71301 · Fax: 035249 79499  
E-Mail: ag.grossdobritz@t-online.de  
~ Jede Woche frische Hausschlachtung! ~



**Jetzt scheint die Sonne!**

Sonnenschutz/Einstärkengläser in 3 Farben und 2 Tönungen  
1 Paar ab **29,- €**

Sonnenschutz/Gleitsichtgläser in 3 Farben und 2 Tönungen  
1 Paar ab **129,- €**

Lieferbereich bis +/- 6,0 dpt cyl 2 dpt • Angebot gültig bis zum 31. Mai 2015

**Auch im Angebot:**  
die neuen Supermodernen „Flash Verspiegelungen“  
in Silber/Gold/Blau/Rot und Verlauffarben  
Preise im Geschäft zu erfragen; Lieferangebot in Ihrer Sehstärke sehr groß!  
Polarisationsgläser/Sonderfilter  
Kontrast/sowie DriveWare

**AUGENOPTIK**  
**vetter**

Hauptstraße 28 · 01689 Weinböhla · Telefon 03 52 43/3 27 30



**BODERBELÄGE**

**Fa. Dietmar Eisenblätter**

Beratung, Verlegung und Verkauf von Fußbodenbelägen aller Art  
Teppich - PVC - Parkett - Laminat

Unterboden- u. Treppensanierung - Teppichreinigung - Sonnenschutz  
Bürozeit: Dienstags 16.00 – 18.00 Uhr oder nach tel. Vereinbarung

Rosenstraße 25, 01689 Weinböhla  
E-Mail: post@am-boden.de  
www.am-boden.de

Tel.: 035243 - 36411  
Fax: 035243 - 45411  
Funk: 01 74 - 312 28 26

**EP:K&G media**  
ElectronicPartner  
TV, SAT, HiFi, PC, Telecom, Hausgeräte, Reparaturservice



**Fachberatung, Lieferung  
Montage & Reparatur  
von TV, Sat, PC &  
Haushaltgeräten**

**Mein Service macht den Unterschied.**

Coswig, Moritzburger Str. 29  
Telefon 03523 847-47  
www.kg-media.de

Öffnungszeiten  
Mo-Fr 9-19 Uhr  
Sa 9-13 Uhr



Du willst es doch auch.

## Der Spezialist für die professionelle Vermittlung IHRER Immobilie

- » Immobilienbewertung / Marktwertermittlung
- » kostenlose Beratung
- » professionelle Immobilienvermarktung
- » Erstellung von Energieausweisen



C.S.Immobiliën • Am Ameisenhügel 3 • 01640 Coswig  
Tel. 03523 / 531 931 5 • www.cs-immobilien24.de

**IMMOBILIEN**  
BERATUNG • VERMIETUNG • VERKAUF

Wir suchen ständig Grundstücke, Einfamilien- und Mehrfamilienhäuser  
für vorgemerzte Interessenten.

## „Berufsunfähigkeit kann jeden treffen“

Die Allianz Berufsunfähigkeits-Versicherung  
sichert Sie rechtzeitig ab. Wir beraten Sie gern.

**Dietmar Wiesner, Dipl.-Ing.**  
Generalvertretung

Bürozeiten: Mo., Di. u. Do. 10–12 u. 15–18 Uhr und  
nach Vereinbarung und Anwesenheit

Büro/Privat: Naundorfer Str. 67 · Coswig · Tel. 0 35 23/6 38 54  
mobil 0172/3 50 62 29  
www.wiesner-allianz.de · dietmar.wiesner@allianz.de

**Allianz**  **Versicherung Vorsorge Vermögen**

## Teichmann-Recycling OHG

Industriestraße 23 - 01640 Coswig  
Tel.: 03523/74 361, Fax: 03523/79 709  
www.teichmann-recycling.de



### • Container-Dienst

Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m<sup>3</sup> bis 24 m<sup>3</sup>  
Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m<sup>3</sup> bis 7 m<sup>3</sup>

- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch – Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott – Schrottcontainer kostenlos
- Abholung von Möbel-Einzelstücken
- Brennarbeiten bei Schrottdemontage
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott

### • Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleidern

Mo. – Fr. 7 – 12 Uhr, 13 – 18 Uhr + Sa. 8 – 12 Uhr

STADTWERKE  
**elbtal**

## Mit SWE in die Sterne schauen.

Jetzt noch mehr Energiekosten  
mit SWE sparen.

Entscheiden Sie sich jetzt für ein günstiges  
FIX-Produkt für Strom und/oder Erdgas.  
Wir bedanken uns dafür mit zwei Gut-  
scheinen für die Radebeuler Sternwarte.

Neugierig? Lassen Sie sich gleich beraten.

Kostenfreies Service-Telefon 0800 7702651  
Neubrunnstraße 8 · 01445 Radebeul  
www.stadtwerke-elbtal.de



Jetzt die neuen FIX-Produkte  
Strom und Gas bestellen.

**Immer fair versorgt.**